

# NPO Mirai no Mori Annual Report 2014

特定非営利活動法人

みらいの森

2014年度活動報告



# ご挨拶

## Chairman's Message

さまざまな困難を抱えている子どもたちへ向けた、安全で、楽しく、そして有意義なキャンプを企画運営するために、どれだけの準備を要しているか。それを知って驚かれる方は少なくありません。1シーズンに4回実施しているみらいの森のサマーキャンプには、企画やトレーニングなどの準備が数ヶ月かけてなされています。キャンプスタッフ、児童養護施設職員の方々、そしてスポンサーの皆様には、貴重な時間と労力、そして資金を投資していただいています。いわゆる一般の投資と同様に、みらいの森の活動も、結果・成果が出て初めて意義があると考えていますが、私たちは本当に児童養護施設で暮らす子どもたちに向けて、将来の道を切り拓くきっかけを提供することができているのでしょうか？

今年度の活動報告書では、キャンパーや引率職員の方々からの声に加え、キャンプが広げる子どもたちの無限の可能性を示すストーリーを皆様にご覧いただけます。これらの声は、今後の活動の励みになると同時に、「彼らの可能性を広げている」と言える自信を私たちに与えてくれます。

みらいの森のキャンプは、たった1度の参加でも子どもたちに大きな影響を与えることができると信じています。ですが、本当の変化が起きるのはキャンパーが2度目、3度目と、キャンプに帰ってきてくれる時です。キャンプ仲間との友情、スタッフとの関係の深まり、信頼の構築。前年のキャンプでは成功できなかったアクティビティに再び挑戦し、乗り越え、達成することでキャンパーは自信と誇りを取り戻します。5日間のキャンプが終わると、参加者たちは新たに手に入れたスキルと自信を日常生活や学校生活へ生かし、自分自身、そして自らの将来に対し、新たな視点を手に入れることができるのです。

もちろん、私たちだけの力でこれらの成果が出ているわけではありません。みらいの森のプログラムは、児童養護施設職員の方々や、子どもたちに関わる周囲の方々の多大なサポートの上に成り立っています。私たちは、子どもたちを取り巻く負の連鎖を断ち切り、彼らの可能性を引き出す、という共通の目的に向かう1つのチームなのです。みらいの森の活動はすべて、皆様からの温かい支援により成り立っています。あらためて、感謝を申し上げます。

さまざまな困難を抱えている子どもたちに向け、ほかでは体験することのできない有意義なプログラムを創り上げ、彼らの未来を支えることは、非常に達成感のある投資であると考えます。ぜひこれからも、ボランティア、キャンプスタッフ、またはスポンサーとして、皆様の温かいご支援をお願いいたします。

Sometimes people are surprised to learn just how much goes into creating a safe, fun, and meaningful camp experience for at-risk children. A one month summer camp season requires many more months of planning, training, and other preparation. Camp staff, care workers, and sponsors all invest vast amounts of time, hard work, and of course funds. As with any investment, results are what count. Are we really making a difference in the lives of abused, neglected, and orphaned children?

In this annual report, you'll find feedback from campers and their care workers, and some inspiring success stories, that lead us to say "yes!"

Even a single Mirai no Mori camp can have a powerful effect on a child. However, something special happens when campers return for the second, third, or fourth time. Friendships and mentoring relationships deepen. Trust grows. Campers feel pride in meeting challenges that vexed them last time. After camp they carry home newfound skills and confidence, transforming their everyday relationships, their school life, and the way they see themselves and their future.

We don't create these results alone. Mirai no Mori reinforces and builds on all the hard work that care workers, teachers, and others share with the deserving children we serve. Together we're a team helping children regain their potential, breaking the cycles that put children in welfare institutions. The many supporters of Mirai no Mori make it possible. Thank you so much.

Creating clear and meaningful change in the lives of at-risk children is an investment we can all feel great about. Please join us as a volunteer, camp leader, or sponsor.

理事長 デイブ・パドック

Dave Paddock, Chairman



## もくじ Table of Contents

02	ご挨拶 Chairman's Message	10	キャンパーの物語 Success Stories	22	キャンプからの声 Voices from Camp
04	児童養護施設の子どもたちを取り巻く現状 Issues Faced by the Children We Serve	12	サマーキャンプ2014 in 宮城 Summer Camp 2014 in Miyagi	24	2014年度活動計算書 ご支援頂いた企業・団体一覧 2014 Financial Statements Sponsors and Donors
06	アウトドアで育む子どもたちの未来 Change Begins in the Outdoors	16	サマーキャンプ2014 in 埼玉 Summer Camp 2014 in Saitama		
08	プログラムの概要 Program Road Map	20	自然・つながりプログラム Give Back to Nature		
		21	リーダー実習プログラム Leader in Training Program		

NPOみらいの森は、児童養護施設で暮らす子どもたちに向けて、将来の道を切り拓くきっかけを与えるアウトドアプログラムを創り出します。

**NPO Mirai no Mori creates life-changing outdoor programs for abused, neglected, and orphaned children in Japan.**

## 設立経緯

2003年、アメリカ出身のデブ・パドックは、子ども向け英語キャンプを主催する有限会社イングリッシュアドベンチャーを東京に設立しました。2010年、デブと同僚のジェフ・ジェンセンは、事業の成長を支えてくれた日本へのお礼として、ソーシャルプロジェクトの始動を決意。キャンプを経験するチャンスのない子どもたちを支援したいという想いを原動力に、児童養護施設の子どもたちへの支援を行うNPOリビング・ドリームスと連携、プロジェクトを立ち上げました。2011年初めには、施設に暮らす子どもたちをイングリッシュアドベンチャーのサマーキャンプに無料で招待すべく、リビング・ドリームスとともに準備を始めました。

当初は東京を中心とする首都圏の施設を対象としていましたが、2011年東日本大震災の発生を受けて、東北の被災地域の施設にも支援を広げることとなりました。2011年夏には、イングリッシュアドベンチャーとリビング・ドリームス共催で第1回キャンプを実施。震災前に招待を決めていた東京・横浜の施設の子ども達とともに、東北地方の子どもたちも参加しました。

トラウマを抱え、さまざまな困難に直面している子どもたちにアウトドアやキャンプ活動がもたらした影響は、予想を超える大きなものでした。デブとジェフはできるだけ多くの子どもたちがこのような経験をするためには、長期的な取り組みが必要だと認識し、NPOみらいの森を設立。切実に必要とされているこの活動に、より継続的に、より有効的に取り組めるような環境を整え、今日、みらいの森は、関東・東北地方の子どもたちを支援対象とし、活動を続けています。

## How We Started

In 2003, American Dave Paddock founded Tokyo based company English Adventure, offering the classic American summer camp experience to children living in Japan. In late 2010, Paddock and his colleague Jeff Jensen began looking for ways to give back to Japan in appreciation for their growing success. They contacted NPO Living Dreams, an organization dedicated to empowering children living in Japanese children's welfare institutions, sometimes called orphanages in English. In early 2011 English Adventure and Living Dreams partnered to invite abused, neglected, and orphaned children to English Adventure's camps free of charge.

Initially centered on children in the Greater Tokyo area, the project expanded after the March 11, 2011 earthquake and tsunami devastated the Tohoku region. English Adventure and Living Dreams moved quickly to bring children from some of the worst affected areas to camp in August 2011, along with the Tokyo and Yokohama children invited before March 11.

Seeing powerful effects at that first camp, the team understood the need for a long-term effort to support as many of these traumatized and at-risk children as possible. NPO Mirai no Mori was founded to ensure the continuity and effectiveness of this much-needed work. Today, Mirai no Mori remains active in both the Kanto and Tohoku regions.

サマーキャンプ(埼玉県)／計36名 被災地より14名のキャンパーが参加	8月	2011	AUG	Summer Camp in Saitama / 36 campers, including 14 campers from Miyagi Prefecture
スノーキャンプ(宮城県)／計34名 東北地方において初のキャンプ開催	1月	2012	JAN	Snow Camp in Miyagi First camp in the Tohoku region / 34 campers
サマーキャンプ(埼玉県・宮城県)／計56名	8月	2012	AUG	Summer Camp in Saitama and Miyagi / 56 campers
スノーキャンプ(宮城県・新潟県)／計59名	1月	2013	JAN	Snow Camp in Miyagi and Niigata / 59 campers
「みらいの森」として 特定非営利活動法人の認証を得る	2月	2013	FEB	Mirai no Mori certified as Specified Nonprofit Corporation
サマーキャンプ(宮城県)／計86名	7月・8月	2013	JUL・AUG	Summer Camp in Miyagi / 86 campers
自然・つながりプログラム／計13名	4月	2014	APR	Give Back to Nature / 13 participants
サマーキャンプ(埼玉県・宮城県)／計100名	7月・8月	2014	JUL・AUG	Summer camp in Saitama and Miyagi / 100 campers

2014年8月31日時点の参加児童合計: **384名**

Total number of participants as of Summer 2014: **384**

# 児童養護施設の子もたちを取り巻く現状

## Issues Faced by the Children We Serve

### 児童養護施設とは？

児童養護施設は、保護者による養育が受けられない1歳から18歳の児童を、生来の家族に代わって養育する施設です。施設では、子どもたちへの安心できる居場所の提供と自立へのサポートに取り組んでいます。

現在日本では、約600ヶ所の児童養護施設に3万人近くの子もたちが暮らしています。1舎に20人以上で暮らす大規模な施設(大舎制)がいまだに約半数を占めており、養子縁組や里親制度で家庭的な養護を受けられる可能性はごくわずかです。

また、施設に入所する理由で最も多いものは虐待です。入所前に親から虐待された経験がある子どもは、約6割にも上るとされています。虐待を受けた子どもの年齢構成では、小・中学生が約50%を占め、主たる虐待者は実母が57.3%、次いで実父が29%となっています。

### What are children's welfare institutions?

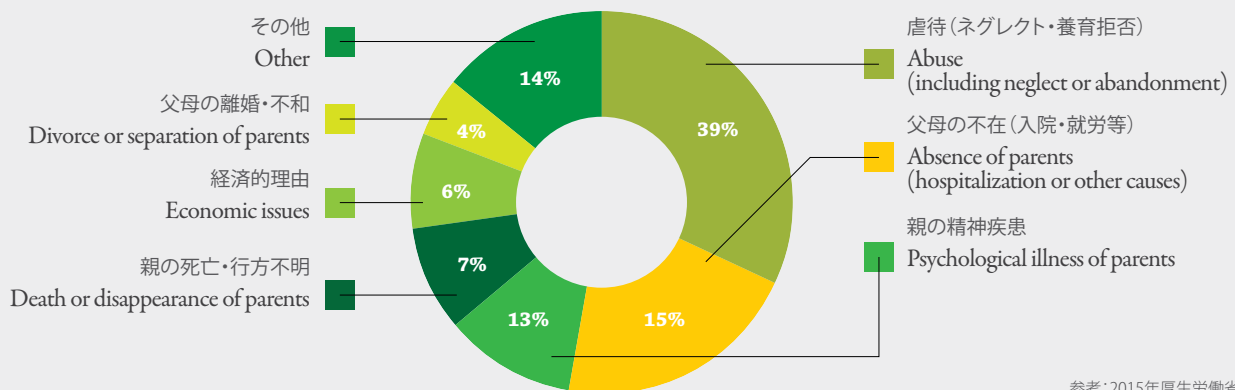
Sometimes called orphanages in English, children's welfare institutions house children from 1 to 18 years old who cannot be supported by their parents. The children receive a safe place to live, along with the support to live independent lives.

At present, almost 30,000 children live in about 600 institutions across Japan. Approximately half of the institutions are large-scale facilities with more than 20 children living in one dormitory. The likelihood of a child being adopted or placed in a foster home is almost nonexistent due to a number of cultural and legal factors.

The main reason for children to be enrolled in this system is abuse. Of the abused children about 50 percent are in elementary and junior high school. The main abuser is often the child's biological mother (57.3%) or biological father (29%).

### なぜ施設に入所するのか？

#### Why are children there?



参考：2015年厚生労働省資料  
Source: Ministry of Health, Labour and Welfare, 2015

**29,979**

日本全国における児童養護施設入所児童数(平成25年現在)

The number of children in welfare institutions (2013 statistic)

参考：2015年厚生労働省資料  
Source: Ministry of Health, Labour, and Welfare, 2015

**¥ 270,000**

児童養護施設における児童1人に対する 措置費月額(参考)

The approximate cost per month to care for a child placed in a welfare institution

参考：2014年厚生労働省資料  
Source: Ministry of Health, Labour, and Welfare, 2014

## 彼らの将来は？

施設では、職員や関係者の多大な尽力により、子どもたちが安心して生活できる居場所の提供が行われています。しかし、多くの子どもたちはいまだに不十分な支援の中での生活を強いられています。



心の傷  
Emotional and psychological damage



深刻な学習支援不足、低い進学率  
Severe academic deficits and little academic support



指導者からの助言や  
ロールモデルとの触れ合いの不足  
Lack of parental guidance and role models



18歳で迎える早すぎる自立後の、  
支援とセーフティネットの不足  
Inadequate support networks,  
very little safety net as they enter adulthood

## その先に待っているのは？



低い大学進学率(11%)  
Little education after high school  
(University entrance rate: 11%)



将来性のない職業、  
ワーキングプア  
Unemployment, or dead end jobs  
as part of the working poor



ホームレス  
Homelessness



風俗業への関わり  
Disproportionate employment in  
the sex industry



高い離婚率  
High divorce rate



自身の子どもも児童擁護施設へ  
Placement of their own children  
into welfare institutions

これらが積み重なることで、多くの若者の可能性が失われると同時に、日本社会にとっても社会的かつ経済的な損失となっています。

**It all adds up to a terrible loss of human potential  
– and real social and economic costs for Japan.**





# アウトドアで育む子どもたちの未来

## Change Begins in the Outdoors

自然の中で過ごすこと自体が、子どもの成長に欠かせないものですが、私たちが目指しているキャンプはそれだけではありません。みらいの森のキャンプは、ポジティブな変化を生み出し、サポートを必要としている子どもたちの可能性を引き出す、他では得ることのできない、絶好の機会なのです。

Because spending time in nature is part of every child's healthy development, Mirai no Mori's programs are a wholesome end in themselves. But camp is much more than that. It's the perfect arena for catalyzing positive change and empowering the vulnerable children we serve, in ways that are possible almost nowhere else.

### 子どもたちが抱える 特有の課題

施設で暮らす子どもたちの多くは、虐待やネグレクト、両親の不在などの理由で入所しています。幼少期から心に傷を負い、さまざまな課題を抱えざるを得ない子どもたちは、成長期にネガティブな影響があるだけでなく、将来への展望や希望へも大きな影響を受けています。

- 自己肯定感の不足
- 自信・自尊心の不足
- 無力感
- コミュニケーション能力・問題解決力の不足
- 大人・他人への不信任
- 乏しい冒険心や失敗への極度の恐れ

キャンプに参加した子どもたちにも、上記の傾向が顕著に見受けられます。子どもたちの多くは、初対面の子どもたちやスタッフと打ち解けるまでに時間がかかります。家庭において乱暴を受けたことがある子どもたちは、失敗すること、大人の機嫌を損ねることは、何とでも避けるべきことと捉えます。キャンプのアクティビティにチャレンジする前から諦めてしまう子、自分の意見を発表する時間に、躊躇して頑なに口を閉ざしてしまう子も度々見られます。そこに失敗する可能性があるならば、乗り越える楽しさよりも、挑戦しないことを選んでしまうのです。

キャンプという場が、新しいことやチャレンジングなことに挑戦してもいい安心できる場であるということ。キャンプの仲間は、たとえ初めは失敗したとしても、諦めずに応援し、サポートしてくれる存在であるということ。みらいの森のキャンプは、子どもたちが自分のペースでこれらの気付きを得られるような環境を整えます。

### Challenges Faced by the Children We Serve

Most children in welfare institutions are there due to abuse, neglect, or the loss of their parents. Traumatized so early in life, they commonly display a number of traits that not only negatively shape their childhood, but also damage their prospects for success and happiness later in life.

- **Lack of self esteem**
- **Lack of confidence and self respect**
- **Sense of helplessness**
- **Poor communication and conflict resolution skills**
- **Distrust of other people, especially adults**
- **Risk aversion, fear of failure**

These traits manifest in many ways at camp. Many campers are unusually slow to open up to other children as well as to staff. Children who have faced violence at home have learned that making mistakes and displeasing adults are to be avoided at all costs. Many are reluctant to try new activities, or hesitate to share their opinions in discussions and feedback sessions. They would rather sit quietly and miss the fun, if failure is a possibility.

One of the great advantages of our long-format camps is that children have time to open up at their own pace. It may take several days for children to begin to realize that camp is a safe place to try new and challenging things, and that we will encourage and support them whether or not they succeed at first.



## 最大限の効果を発揮するための3つのキーワード

みらいの森のプログラムは楽しいアクティビティが盛りだくさんですが、もちろんそれだけではありません。それぞれのプログラムが、子どもたちの人生の糧、あるいは支えとなる経験やスキル、視野を提供できるようにデザインされています。

### アウトドアでの冒険と自然の経験

澄んだ山の空気の中で走り回ると、子どもたちは雄大で美しい自然からの癒し効果を身をもって体験することができます。日常のストレスから解放され、一生涯の友情を育みます。

自分ができると思っていたよりも、長い距離の山道を歩けたハイキング、飛び出た岩からの冷たくて深い沢の水への飛び込み。子どもたちは、信頼できる仲間と一緒に安心できる環境において自信を構築し、挑戦すること、恐怖心を乗り越えるということについて新たな見方ができるようになります。



### 実践的な英語学習

実践的な英語力は、施設を退所し社会に自立していく若者にとって、大きな強みとなり得ます。キャンパーは、国際色溢れるみらいの森のスタッフと一緒にたくさんの英語を使い、学校での学習に対する自信とモチベーションを持ち帰ります。



### 継続的な関わりとポジティブなロールモデルからの学び

スタッフは、子どもたちが大人への信頼を取り戻す手助けをできるよう、根気よく子どもたちに寄り添います。保護者からの直接の指導を得る機会が少ない子どもたちは、多様な価値観・人生観に触れることで、自分の将来像が大きく広がります。みらいの森の長期キャンプや複数年に渡るアプローチは、ロールモデルとの関わりを深め、さらに有意義で継続的な関わりを可能にします。



## Three Core Elements for Maximum Impact

Mirai no Mori camp is tons of fun, but also much more. Each program is designed to provide children with experiences, skills, and perspectives that can change their lives for the better, now and for years to come.

### Outdoor adventure and experiences in nature

Running and playing in clean forest air, children experience the well-known healing effect of beautiful and natural surroundings. Far from the stresses of their daily lives, campers build lasting friendships.

Whether it's hiking farther than they thought they could, or jumping from a high ledge into a cool, deep stream, children gain confidence and reframe what it means to take risks in a safe and supportive environment.

### Real life English

Practical English ability can give an edge to young adults leaving institutional care and entering the workforce. Campers use as much English as possible with our caring international staff, returning to school with increased confidence and motivation.

### Ongoing mentoring and positive role models

Camp leaders patiently help children regain their faith in adults. Children who lack parental guidance gain an expanded perspective of who they can be and how they can live their lives. Our residential camps and multiyear model maximize the depth and impact of these mentoring relationships.



## プログラムの概要

### Program Road Map

みらいの森のアウトドアプログラムは、子どもたちが将来の道を切り拓くための無限の可能性を広げるように構成されています。キャンパー自身がリーダーとなり、負の連鎖を自己実現と創造性にあふれたポジティブなサイクルへと変換していくのです。

**Mirai no Mori's programs are designed to work together to provide life-changing benefits to at-risk children. Campers become leaders, empowered to shift a cycle of dysfunction and despair to a cycle of self-actualization and inspiration.**



## アウトドアでの癒しと成長 Healing and Growing in the Outdoors

# STAGE 1

### サマーキャンプ&スノーキャンプ

2011年夏スタート

4泊5日という、信頼関係を築くのに十分な日数のキャンプの中で、参加者・スタッフ全員が「仲間」となります。

自然の中で体をいっぱい動かし、癒しを得ながら、自然や自分自身についても新たな発見をします。

安心できるアウトドア環境のもと、恐怖心の克服と自信・自尊心を高める経験をすることができます。

### Summer Camp and Snow Camp

Launched in Summer 2011

Four- or five-day camps allow enough time to gain trust and build meaningful relationships.

Natural settings provide psychological benefits and a place for healthy play and discovery.

Outdoor adventure lets children overcome fears in a supportive environment, developing self confidence, self-esteem, and trust.



## 自然、社会、仲間との繋がり

Connecting to Nature, Society, and One Another

# STAGE 2

### 自然・つながりプロジェクト

2014年春スタート

植林やビーチクリーニング等の楽しい自然保護活動を通して、自然について学びます。

自然に対し、キャンプで過ごした楽しい時間の「お返し」をすることで、周りの役に立っている、社会で自分が果たすべき大事な役割があるという実感を得ることができます。

### Give Back to Nature programs

Launched in Spring 2014

Through fun hands-on projects like reforestation and beach cleaning, kids learn more about nature while protecting it.

When they have a chance to “give back,” under-valued children feel needed and realize they have a meaningful role to play in the world.

### リーダー実習プログラム

2014年夏スタート

このプログラムでは、高校生がリーダー実習生となり、参加する小・中学生の一生の思い出に残る安全で楽しいキャンプ運営の手助けをします。

プログラム修了生は、有給のキャンプスタッフとしてキャンプに戻るほか、STAGE3のグローバルリーダープログラムへ進む道が開かれます。

### Leader in Training program

Launched in Summer 2014

High school students join camp as Leaders in Training, helping younger children have a safe and unforgettable camp experience. The program strengthens LITs' work skills, English ability, and personal character – all aimed at making a successful transition to adult life.

Returning LITs may become paid camp staff, and qualify for the Global Leader program.

## 世界志向のリーダーの育成

Nurturing Leaders with a Global Mindset

# STAGE 3

### グローバルリーダープログラム

2017年スタート予定

リーダー実習プログラム修了生が参加できるこのプログラムでは、ワーキングホリデー制度を利用した、海外の信頼できるパートナーのもとでの職業体験を提供します。英語によるコミュニケーション能力やワークスキルを習得することにより、将来の選択肢を広げるサポートをします。

このサイクルを経験した修了生がロールモデルとしてキャンプに戻ること、次世代のみらいの森のキャンパーを刺激、次のリーダーを育成します。

### Global Leader program

Target date: 2017

Leader in Training graduates will be placed with trusted employment partners both in Japan and in countries participating in the working holiday visa program. Global Leaders will spend a year improving their English and gaining skills on the job, greatly increasing their future options.

Completing the circle, Global Leaders will return to inspire and mentor current Mirai no Mori participants.

# キャンパーの物語

## Success Stories



### リーダーシップと自信

## Leadership and self-confidence

小学5年生の頃からみらいの森のキャンプに参加しているみずほ\*は、自信のなさから、何事にも消極的な子どもでした。サマーキャンプに毎年参加する中で、まずキャンプに参加すること自体に自信ができました。初めは周りに合わせてばかりでしたが、本人なりに引っ張ってみんなで協力して頑張ろうとする様子など、さまざまな面で成長していく姿を見ることができました。

そんなみずほは中学生になり、1年次はクラスの副委員長や学年執行部に立候補し、自らみんなの前に立って活動していました。2年生になった最近では、学校の生徒会役員に立候補し全校生徒の前で頑張っています。施設生活が長く、あんなに消極的だったみずほにとって、みらいの森のキャンプに継続的に参加してたくさんの仲間やスタッフの方々と出会えたこと、たくさんの経験をさせていただけたことが自信につながったように感じています。

また、みらいの森のスタッフの方々は、継続的にキャンプに参加しているみずほ以外の子どもたちのことも覚えていてくれます。自分を覚えてもらえている、見てくれているという実感だけでも施設に入所している子どもたちにとってはとても勇気付けられるものであり、自己肯定感につながるのだと思っています。

みらいの森のスタッフの皆さんには、どんな子どもたちの姿にも親身に寄り添っていただいています。それは、子どもたちの自信につながるだけでなく、キャンプに参加する職員も勇気付けられています。

“

(岩手県参加施設職員より)

\* 個人情報保護のためキャンパーの名前は仮名となります。

\* All camper names have been changed to protect privacy.

Mizuho\* attended her first Mirai no Mori camp as a 5th grader in elementary school. At the time she had almost no confidence and was very passive. To start with, the simple act of attending camp each year had a marked effect on her confidence. At first she just tried to fit in and not stand out at camp. Over time we watched her begin to throw herself into camp activities and make great efforts to get involved and work with other campers.

The once shy Mizuho entered middle school and became homeroom vice chairman in her first year. She even ran as a candidate for class president! Now in her second year of middle school, she is on the student council and is literally on stage in front of all her peers, working hard on their behalf. Mizuho has lived in this institution for many years. Participating regularly in Mirai no Mori camps, making many friends among the children and staff, and gaining so many new experiences there has transformed this girl who was once so passive and helpless.

The Mirai no Mori staff remember all the children, not just our veteran camper Mizuho. For children living in institutions, just the feeling that they are remembered, that someone is truly seeing them, gives them courage and strengthens their belief in themselves.

The Mirai no Mori staff provide empathetic care for all the children they work with. Not only does this help the children gain confidence, but it also encourages and inspires the care workers who go to camp.

(Submitted by Iwate Prefecture institutional care worker)





## 人との出会いとつながり Connection with people



2014年のサマーキャンプに2度目に参加したたかし\*。たかしは地元の養護学校に通う18歳男子です。性格は大人しく、学校・園共に交友関係でのトラブルは少ないですが、他の子と共通の遊びを通して余暇時間を過ごす事などが苦手なため、一人で過ごす事が多い児童です。

普段、同年代の児童と一緒に活動したりする機会が少ないため、たかしが数日間も同年代の子ども達と一緒にキャンプを楽しむ姿を想像する事ができませんでした。しかし、たかしは前回参加したみらいの森のキャンプから、同年代の子達に対して臆することなく関われる・関係を築けるという自信を持っていたようです。実際に今回のキャンプが始まると、生きいきとした表情で色々な人に声を掛けて触れ合っていました。日常生活に戻ってからも、自分の意見や考えを伝えようとするなど、人との関わり方に自信が感じられるようになってきました。又、高校から取り組んでいた陸上競技へも、一段と意欲的に取り組めるようになってきました。

今回、みらいの森のキャンプに参加し、たかしは「人とのつながり」を体感することが出来たのだと感じます。それは継続的な参加があったからこそ、待っている・応援してくれる人の存在を感じることが出来、その存在があったからこそ、期待に応えたい・自分にも出来るという、肯定的な気持ちや自分への自信へとつながったのだと思っています。みらいの森キャンプでの思い出や経験を胸に、これからも人との出会いや繋がりを大切にしていって欲しいと思います。

“

(福島県参加施設職員より)

\* 個人情報保護のためキャンパーの名前は仮名となります。

\* All camper names have been changed to protect privacy.

The 2014 summer camp was Takashi's\* second year to attend. Takashi is an 18 year old boy attending his local school for the disabled. He is reserved and causes no trouble at school or at our institution. However, he doesn't like to spend time playing with the other children here and so he spends much of his time alone.

Takashi doesn't usually have much chance to spend time with his peers, so it was difficult to imagine him enjoying several days at camp with others his age. However, at his first camp last year, he seemed unfazed mixing with his peers and appeared to gain confidence in his ability to build relationships with others. This time, his second year, he seemed really lively and was talking and mixing happily with all kinds of people from the beginning of camp.

I feel that by attending his second Mirai No Mori camp, Takashi was able to experience what it means to feel close connections between people. This was thanks to him attending camp consecutively and feeling that there are people waiting for him, cheering him on. Because those people were there for him, he wanted to rise to their expectations. This led to greater expectations for himself, along with a more positive mindset and increased confidence.

On returning to his daily life, he has tried more often to express his points of view and thoughts, and has gained more confidence in his dealings with other people. His motivation towards athletics, which he has been participating in since high school, has also become even stronger. I hope that he will keep the Mirai no Mori camp memories and experiences close to his heart and continue to value his encounters and connections with other people.

(Submitted by Fukushima Prefecture institutional care worker)



# Summer Camp 2014 in Miyagi

## サマーキャンプ 2014 in 宮城

**開催地：**国立花山青少年自然の家(宮城県栗原市)

**活動期間：**1. 2014年7月26日～7月30日

2. 2014年8月2日～6日

**参加人数：**40名(引率職員10名)

**参加施設：**5施設(宮城、福島、岩手)

**スタッフ総数：**11名

**Where:** National Hanayama Youth Outdoor Learning Center,  
Kurihara, Miyagi

**When:** 1. July 26 – 30, 2014

2. August 2 – 6, 2014

**Number of participants:** 40 (plus 10 staff from children's institutions)

**Number of participating institutions:** 5 (from Miyagi, Fukushima, Iwate)

**Number of staff:** 11

## スケジュール(例) Sample Schedule

	DAY 1	DAY 2	DAY 3	DAY 4	DAY 5
AM	キャンプサイトへ 到着 Arrive at camp	プロジェクト アドベンチャー (ローロープス) Project Adventure (Low ropes)	川遊び River play	沢登り Stream climbing	終了式 Closing ceremony
PM	キャンプゲーム/ テント張り Camp games/ Setting up tents	プロジェクト アドベンチャー (ハイロープス) Project Adventure (High ropes)			学園に向けて出発 Say goodbye until next time, head back to their welfare institutions
NIGHT	チームファイヤー Team fire	キャンプソングの 練習 Camp song practice	イングリッシュ ナイト English Night	キャンプファイヤー Camp fire	







キャンプマネージャー 岡 こずえのレポート

## Report from Camp Manager Kozue Oka

### キャンプサイトへ到着

#### Arriving at camp



しっかりトレーニングを重ねて準備万端のスタッフが待つキャンプサイトにキャンパーたちが到着!今年のキャンプにも、リピーターがたくさん参加してくれました。スタッフとの1年ぶりの再会をよろこぶ子、2年ぶりに参加しているスタッフを見つけて驚く子、他の施設から来たキャンパーとの再会にちょっと照れている子など、これから5日間がとても楽しくなる予感でいっぱいです。

みらいの森キャンプのルールを説明するときには、リピーターが率先して答えてくれます。そんな頼もしいキャンパーたちが、この5日間でさらにどんな成長を遂げるのか。スタッフ一同期待に胸を膨らませ、みんなのキャンプがスタートしました。

Well-trained staff gave the children and care workers an energetic welcome to camp. Many repeating campers seemed excited to reunite with the staff, and were surprised and thrilled to meet camp friends from even two years before. During camp orientation, our veteran campers took the initiative in speaking up and replying. It's a good group of kids, and we're all excited to see how they will grow over the next five days. Here we go!

### チームファイヤー

#### Team fire



キャンプ最初の夜は、知らない場所で初めて会う人たちに囲まれ、黙りこくって不安そうなキャンパーもいます。そんな時に取り組むチームファイヤーは、チームに別れて一緒にたき木を拾い、自分たちでフレームを作ってたき火を起すアクティビティ。火がぱちぱち音を立て始めるとなんともいえない達成感が感じられるのです。キャンパーたちは炎の周りに集まり、「Marshmallow please! Thank you!」と英語を使いながら、串の先につけたマシュマロを順番に焼きます。どのキャンパーも、手をべたべたにしながら大よろこびです。

夜も更けてくると、キャンパーたちはすっかり満腹。新しくできたチームメイトと一緒に揺らめく炎の周りに仲良く座っています。炎が下火になり、子どもたちの目もゆっくりとうとし始め、暖かくくつろいだ気持ちのまま、キャンプ1日目が終了です。

The first evening, some campers are still quiet or nervous, surrounded by unfamiliar people in an unfamiliar place. Small groups work together to build their own fire, picking up the wood and arranging it just so. There's a sense of accomplishment as the flames begin to catch and crackle. Campers practice their English as they gather around the fire. "Marshmallow, please! Thank you!" Soon everyone is sticky-fingered and gleefully swapping roasting tips.

Stuffed with marshmallows, campers sit comfortably around the flickering fire with their new and old friends. A cozy contentment settles in as the flames are reduced to embers. A few eyes begin to droop with sleepiness as well.

# プロジェクトアドベンチャー(ハイロープス/ローロープス)

## Project Adventure: High ropes/Low ropes



仲間との信頼関係を築き、恐怖心を乗り越える絶好のアクティビティである「プロジェクトアドベンチャー」。キャンパーNちゃんが6メートルの高さにあるプラットフォームに登り、果てしなく遠くに見える次のプラットフォームまで続く丸太の上をバランスを取りながら進んで行くと、応援の声はますます大きくなっていきます。「絶対できるよ! 勇気だ! 頑張れNちゃん!」と、下から大きな応援が飛びます。チームメイトは下に並んで、彼女が落ちた時の命綱になるハーネスにつながるロープをそれぞれがしっかりと掴んでいます。

6メートルの高さは、プラットフォームから下をのぞくと想像以上の高さです。「こんなアクティビティできない」と、尻込みをするキャンパーもありますが、チームメンバーがお互いの身体と心を支え合うチームビルディングのアクティビティであるため、そこはみらいの森のスタッフが元気に盛り上げます。ローロープスも同様、バランスの必要なアクティビティや問題解決に仲間と一緒に取り組むことで、キャンパーたちはチーム作りや信頼感、コミュニケーション能力を養っていくのです。

最後のプラットフォームに辿り着いたところで、Nちゃんの顔には安堵とよろこびが浮かびました。「できたよ!」チームメイトから降り注ぐ歓声のなか、彼女は誇らしげにその声を上げました。

Nerves jangle as camper “N” stands on the six meter tall platform, poised to step onto a narrow beam leading to another platform that looks impossibly far away. Shouts of encouragement come from below: “You can do it! Be brave! Come on, N-chan!” Her teammates on the ground firmly clutch the rope attached to her harness, protecting her in case of a fall.

Though it may not sound high, six meters is very high indeed when you’re standing at the top looking down. Team members work together to literally and figuratively hold one another up. Climbers know that someone is always ready to catch them. Even in the low ropes course, trust, communication skills, and a sense of community are strengthened by the balance activities, problem solving, and group collaboration challenges.

Finally reaching the platform at the other end of the beam, relief and jubilation shows on N’s face. “I did it!” she shouts as all her teammates cheer.

## 川遊び River play



待ちに待った川遊びの日がやってきました! キャンプはすごく楽しいですが、とってもハードワーク。テント立て・料理・探検・汗だくになるハイキング。たっぷり遊んだあとには、冷たい川でリフレッシュです。

ライフジャケットを着こなし、キャンパーたちは歓声とともに川へ降りていきました。生き物が大好きなキャンパーたちは、サワガニやカエルを探して土手側へ散策に、のんびり自分の時間を楽しみたいキャンパーは、日差しがキラキラ輝く水面に、静かに浮かんで過ごしていました。やんちゃな3人のちびっこキャンパーはお兄さんキャンパーにくっついて離れなかったり、力持ちな中学生のM君は『タクシー』と称して、年下のキャンパーたちを自分たちでは行けない、深いところに連れて行ってあげていました。年上の子たちの多くは、自分たちも楽しみながら年下の子たちの面倒をみる場面が多く見られ、ロールモデルとして立派に活躍をしてくれました。

After working up a sweat from exploring, climbing, and playing, it’s time to cool down! Donning life jackets for safety, campers plunge into the river with joyful abandon.

Splashing and playful shouts fill the air. Some campers scramble along the banks searching for river crabs and tadpoles. Others float quietly in the dappled sunshine. Three smaller campers cling like barnacles to an older camper. The powerful teenaged “M” provides a “water taxi” service to the smaller children who squeal with delight. Many of the older campers take great pleasure in caring for the younger children and being good role models.



## 沢登り Stream climbing



トカゲが苔の上を駆け回り、太ったカエルが岩の上で日光浴をしている横で、キャンパーたちはそれぞれ協力しながら、一步一步沢を上流に進んでいきます。滑らかな石の上を美しい水がさらさら流れていく美しい自然の中で、1日かけた大冒険の始まりです。沢登りは決して簡単なアクティビティではありませんが、途中で諦めるキャンパーは1人もいません。集団から遅れた仲間を励まし、大きな石がある場所や滑りやすい場所では、手をつないで助け合います。

沢を登り切り辿り着くのは、深さも広さもあ、水泳にぴったりの場所。飛び込みができる大きな岩があって、上からは深い水の底が見通せます。勇気を出して飛び込んで、水面に浮かび上がると笑顔で息を吐き出す子どもたち。仲間のエールで決心し、他の子どもたちも深呼吸をすると勇気を振り絞ってジャンプしました。「一緒に飛ぼう?」「手をつなごうよ!」子どもたちが新しい挑戦に向かうとき、そんな会話があちこちから聞こえてきました。

Lizards and frogs sun themselves on rocks as intrepid campers forge their way right up the middle of the stream. It can be hard going, but the children don't give up. They shout encouragement to those at the back of the pack, and join hands to help each other over difficult boulders and slippery sections.

After a few hours of trekking against the current, the group reaches a swimming hole with plenty of room to paddle around. Giant boulders overlook clear deep water. Some campers muster the courage to jump, and come up to the surface exhilarated and smiling. Buoyed by their excitement, others take deep breaths and get up the courage to jump, too. "Shall we go together?" "Let's hold hands!" The children take on and master yet another new challenge together.

## キャンパー・オブ・ザ・デイとは? What is "Camper of the Day"?

キャンパー・オブ・ザ・デイとは、キャンプライフで“みらいの森が大切にしている5つのこと”をその日一番の行動で示したキャンパーを表彰する賞のこと。「English Effort (英語を楽しく、がんばって使う)」「Camp Spirit (キャンプ魂)」の2つの賞があり、毎日スタッフと施設引率職員の皆さんが話し合って表彰者を選びます。

毎晩行われる表彰式では、スタッフからのコメントに続き、みんなでの元気な歌でキャンパーの努力をたたえます。

表彰されたキャンパーのやる気がさらに高まるのはもちろんのこと、表彰する側のキャンパーたちにとっても、仲間のすばらしい点を認め、次は自分もと向上心を燃やし、キャンプ生活を楽しもうという気持ちを新たにできる絶好の機会です。

Campers adore the daily ceremony recognizing outstanding contributions to another awesome day at camp. There are two award categories: English Effort, and Camp Spirit.

First camp staff members recount the good deeds and positive attitudes that led to each campers' selection as Camper of the Day. The entire camp gives a rousing chant in English as award recipients are called up.

Infused with anticipation and excitement, the daily ritual reinforces the behaviors and values that make camp a great experience for all of us. We never cease to be amazed at how fervently the campers take up this vital camp tradition.



**MIRAI NO MORI**  
Camper of the Day

*This certificate honors*

*as Camper of the Day for outstanding efforts  
and attitude during Summer Camp 2014.*

\_\_\_\_\_  
Camp Manager

\_\_\_\_\_  
Team Leader

## リピーターのパワー Strong Influence from Repeaters

本年度みらいの森で招待した100名のキャンパーのうち、44名がみらいの森キャンプ参加経験者(リピーター)でした。今回のサマーキャンプが5回目というベテランキャンパーも。そんなリピーターの子どもたちは、さまざまな場面でリーダーシップを発揮。全力でアクティビティを楽しむ姿が初めて参加する他のキャンパーのロールモデルとなり、キャンプ全体にポジティブな影響を与えてくれました。

Of the 100 children joining the 2014 Summer Camps, 44 were returning campers. Experienced campers create a positive atmosphere by actively taking part from the very beginning of camp. They relish their role helping first time campers get their bearings and get into the camp spirit. Our job is to nurture that natural impulse and let their leadership shine!

# Summer Camp 2014 in Saitama

## サマーキャンプ 2014 in 埼玉

**開催地：**埼玉県青少年総合野外活動センター  
(埼玉県秩父市)

**活動期間：**1. 2014年8月11日～15日  
2. 2014年8月17日～22日

**参加人数：**60名(引率職員19名)

**参加施設：**19施設(福島、秋田、埼玉、東京、栃木、神奈川、茨城、新潟、滋賀、大阪、佐賀、大分、宮崎)

**スタッフ総数：**20名(ボランティア、リーダー実習生含む)

**Where:** Saitama Youth Outdoor Center, Chichibu, Saitama

**When:** 1. August 11 – 15, 2014

2. August 17 – 22, 2014

**Number of participants:** 60 (plus 29 staff from children's institutions)

**Number of participating institutions:** 19 (from Fukushima, Akita, Saitama, Tokyo, Tochigi, Kanagawa, Ibaraki, Niigata, Shiga, Osaka, Saga, Oita, Miyazaki)

**Number of staff:** 20, including volunteers and LITs

## スケジュール(例) Sample Schedule

	DAY 1	DAY 2	DAY 3	DAY 4	DAY 5
AM	キャンプサイトへ到着 Arrive at camp	スカベンジャーハント/ ダッチオープン Scavenger hunt/ Dutch oven cooking	ハイキング Hiking	ローロープス/ ホットドックBBQ Low ropes / Hotdog BBQ	終了式 Closing ceremony
PM	キャンプゲーム/ テント張り Camp games/ Setting up tents	パフェ作り/ フィールドゲーム Parfait making / Field games	川遊び River play	ハイロープス High ropes	学園に向けて出発 Say goodbye until next time, head back to their welfare institutions
NIGHT	チームファイヤー Team Fire	キャンプソングの 練習 Camp song practice	イングリッシュナイト English Night	キャンプファイヤー Camp fire	







キャンプマネージャー ジョージ・ピーズリーのレポート

## Report from Camp Manager George Peaslee

### ダッチオーブン Dutch oven



多くのキャンパーがキッチンで活躍してくれた今年のキャンプ。なかでも中学生・高校生全員でチャレンジしたのが、丸鶏を調理するダッチオーブン。ファイヤーチーム、チキンチーム、野菜チームの3つに分かれ、キャンプ参加者全員分の昼食を用意しました。ファイヤーチームは、煙で目が痛くなっても、灰が頭に積もっても、火を守るという使命を完遂!

チキンチームは、丸鶏を洗い、柔らかくほぐし、中に野菜を詰めます。ほとんどのキャンパーにとって、丸ごと一羽の鶏を素手で触るのは初めての体験でした。

野菜チームは、見事なチームワークと包丁さばきでたくさんの種類の野菜を次々とカットしてくれました。食べやすい大きさになるように、とみんなの事を考えて作ってくれたおかげで、おいしくなること間違いなし!

蓋を開け、おいしそうな中身が見えた瞬間は、キャンプ参加者全員から歓声があがりました。「It's yummy!」「It's so delicious!」と、習ったばかりの表現を実践する場にもぴったりのランチとなりました。

The junior high and high school aged campers roasted whole chickens and vegetables in dutch ovens, something none of them had done before. Responsible for feeding the entire camp, Team Fire, Team Chicken, and Team Vegetable showed great teamwork and skill.

Team Fire built the fires and kept them stoked even as smoke made their eyes water and ash covered their heads. Team Chicken washed and tenderized the whole chickens before placing them in the dutch ovens. Team Vegetable added in a bounty of bite size pieces of potato, carrot, and pumpkin to each pot.

The moment of truth came when we lifted the lids to reveal perfectly cooked mouthwatering chicken and vegetables. Cheers rose from the three work teams along with gasps of amazement from the hungry elementary school campers and staff who were about to feast. Mastering the target English phrases "It's yummy!" and "It's so delicious!" was never so easy.

### ハイキング / 川遊び Hiking / River play



3時間歩き通すハイキング! キッチンスタッフは、キャンパーがタフな一日を元気に乗り切るため、朝早くからおいしい朝食を用意してくれ、全員準備万端です。

スタートと同時に、早速急な斜面や深い森、草が生い茂る原っぱが出現。緑生い茂る自然を満喫しつつ、キャンパーたちはキャンプソングを歌いながら歩いて行きます。

川に着いた時には汗がびっしょりのキャンパーも、冷たい水に足を一歩踏み入れたとたん、顔がキラリと輝きます。セーフティトークを聞いた後、子どもたちは川に走り出し、あっという間にウォーターバトルがスタート! スタッフひとりに5人のキャンパーが水を掛け合う場面もあり、キャンパーのチームワークに、パワフルなスタッフも押され気味のバトルとなりました。

With three hours of hiking ahead of us, we started out early. The kitchen staff sent us off with a breakfast that would power us through the day. All morning we navigated up and down steep inclines, through dense forests and lush fields. Camp songs, conversation, and laughter filled the air as we went.

Arriving at the shallow river, everyone was drenched in sweat. Once the boundaries were set and safety rules understood, the kids rushed into the water. Any fatigue was washed away in the cool rejuvenating water. The campers never tire of playful water fights, ganging up to drench our staff. We let them off easy this year, but maybe not next year...

## イングリッシュナイト English Night



キャンパーたちに大人気のイングリッシュナイト。みんなの元気が炸裂する“Simon Says”というゲームでアクティビティがスタートすると、引率職員の方々もキャンパーと一緒に表情も真剣そのもの。キャンパーたちが英語を楽しく使えるゲームは次から次へと進み、全員が時を忘れて熱中します。

1人が絵を描き、チームメイトに答えを当ててもらう“Pictionary”というゲームでは、たくさんのキャンパーが大声で答えを叫びます。いつもはゆっくりおだやかに話す子ですら、答えを叫びたくて、積極的に参加する姿が目立ちます。最後のジェスチャーゲームでは、それぞれのチームの創造力に、スタッフは毎回驚きと感動の連続でした。

この夜が終わると、出身施設は関係なく、みんなはすっかり打ち解けます。このようにキャンプスピリットがまとまっていきます。

English Night was packed with activities and games where campers could enjoy speaking English, and they loved it. The care workers got involved and showed some serious skill during a highly competitive round of Simon Says.

The room was full of laughter and shouting during Pictionary. Even the soft spoken campers eagerly awaited the next word so they could yell out a guess. Team charades closed the evening, with the creativity of the campers blowing us away.

After that night, there was no more ice to break between any of the campers. Everyone was full of camp spirit.

## キャンプファイヤー Campfire



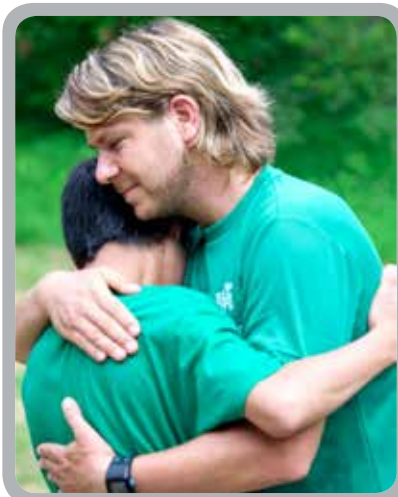
キャンプの締めくくりは、大きく燃えさかるキャンプファイヤー。この燃え立つ炎は、参加者がそれぞれの方法で築き上げてきた、一生忘れられない絆の証です。キャンパーたちお待ちかねのキャンプソングでは、すっかり覚えた英語の歌を歌いながら、元気に飛び跳ねるスタッフたちと一緒に最後のアクティビティを楽しみます。

最後には、キャンパーたち1人ひとりがキャンプで最も心に残ったことを発表します。キャンパーから「言葉では表現できないくらい楽しい時間だった」と感想があったように、彼らはこの瞬間をずっと忘れることはないでしょう。

Around a blazing fire we celebrated all of our achievements of the past four days. The campfire was a place to bask in the many bonds we formed at camp, each unique and memorable in their own way. By this point most campers knew the words to our camp songs, and proudly sang them while dancing with the enthusiastic staff.

Finally each camper spoke about a highlight of their experience before adding a piece of wood to the flames that warmed and illuminated us all. There's no doubt that they will remember that moment for years to come.

## 終了式 Closing ceremony



キャンパー、引率職員、みらいの森のスタッフ全員が最後にそろそろ終了式の場では、寂しさと嬉しさ、それぞれ複雑な感情が生まれます。

みらいの森Tシャツをプレゼントされると、共に過ごした忘れられない時間の思い出を記そうと、それぞれTシャツにサインをして周ります。たくさんの仲間に頼まれて、自分のTシャツはさておいて、ひたすらイラストを描いてあげている子もいました。

時間をかけて、キャンプで心に残った大切な経験の証を残して周り、最後にはスライドショーでキャンプ中の思い出の写真をみんなで観賞します。子どもも大人も、男の子も女の子も、わんぱくな子も穏やかな子も、LITもみらいの森スタッフも、心からの笑顔が溢れ、大切な思い出の1ページとして、それぞれの胸にしまいました。

A wide range of emotions were present as we gathered all together for the last time at this camp.

Children and staff mingled to sign one another's camp t-shirts. Covered with messages of the good times we shared, funny drawings and signatures, the shirts were a kind of physical proof. Yes, we were at this camp and together created an experience worth keeping close to our hearts.

We ended the ceremony with our photographer's slideshow looking back on our five days at camp. Looking around, I saw a room full of children and adults, boys and girls, rascals and model campers, all smiling and laughing together. We shared something real here.



# 英会話教育支援プログラム

## English Study Support Prior to Camp

SBI子ども希望財団様が実施する「SBI英会話教育支援プログラム」の一環として、本年度の4回目のキャンプ（2014年8月17日～22日）を、みらいの森とSBI子ども希望財団様の共催イングリッシュキャンプとして開催しました。本プログラムに招待された子どもたちは、同プログラムによって提供された公文式「英語」または英会話教材「スピードラーニング・ジュニア」の受講を条件に参加しています。英語への感心が高く、熱意ある子どもたちが集まったこのキャンプでは、教材で習った英語をキャンプライフで積極的に実践する姿が目立ちました。参加した子どもたちからは、「実際に英語で会話をすることができた」「スタッフの英語が分かった」という達成感と自信が感じられました。

The fourth summer camp this year (August 17-22, 2014) was conducted in collaboration with the SBI Children's Hope Foundation as part of the SBI English Conversation Support Program offered to children in welfare institutions with the aim of improving communication ability, confidence and self exploration. Campers are chosen on the condition that they enroll in the regular SBI English course, ensuring a high level of motivation to use English at camp. The satisfaction on campers' faces was evident when they could actually use their English to communicate and understand what the camp staff members were saying in English.

## 日本全国からの参加者

### Geographical Diversity

SBI子ども希望財団様共催のイングリッシュキャンプには、北は秋田県、南は宮崎県から13施設34名のキャンパーが参加してくれました。集合場所は池袋。生まれて初めての新幹線、生まれて初めての飛行機を利用した子どもたちもあり、キャンプ初日から大冒険の始まりです。今までに出会ったことがない他県からの参加者との交流にはお互い興味津々。スタッフや引率職員の方々を含め、新たな発見と気づきにあふれるセッションとなりました。

34 campers from 13 institutions across Japan took part in the inaugural SBI / Mirai no Mori English Camp. The great adventure began for many with their first trip on a bullet train or airplane as they made their way to the meeting point in Tokyo. Participants were brimming with anticipation as they met campers from other prefectures, with the session providing many new discoveries for campers and staff alike.

本来なら最も愛されるべきはずの親から虐待を受け、心に大きな傷を持ちながら厳しい環境の中にいる子どもたちが増えてきています。その心の傷は子どもたちから自尊心を奪い、将来の自立を妨げるような形で表れてきます。そのような子どもたちに向けて、私たちができることを模索し、2014年、「英会話教育支援プログラム」を実施しました。

英会話学習の機会の提供を通じて、子どもたちのコミュニケーション能力の向上を図り、自信と自己探求意欲を高めることで自立を支援し、さらには子どもたちがより良い生活を夢見る勇氣を持つことのお手伝いを目的とします。

みらいの森のキャンプ中の子どもたちは、初めて会う外国人スタッフに英語が通じたことやアクティビティの達成感などから日に日に自信と好奇心を取り戻し、慣れないテント生活に疲れを見せるどころか、だれが見てもわかるほどに目の輝きが変わってきました。そのまぶしいばかりの目の輝きこそが私ども財団の願いです。

公益財団法人SBI子ども希望財団  
事務局長 加賀屋 慶之

In recent years, more and more children are being forced to live in harsh conditions, enduring psychological trauma from neglect and abuse by their parents – the people whose love they need the most. These emotional scars strip children of their self esteem, obstructing their path to become independent adults. We have been searching for ways to assist such children living in welfare institutions, and created the “English Conversation Support Program” in 2014.

We developed a plan for providing opportunities to learn English conversation skills, helping improve overall communication ability and leading to improved confidence and self exploration, ultimately helping children find the courage to dream of better lives.

Through communicating with the international staff in English and accomplishing challenging activities, the children's confidence and curiosity grew day by day. Despite the challenges of unfamiliar tent life, the positive changes that occurred were obvious. The twinkling of their eyes, shining with life are the hope of our foundation.

Kagaya Yoshiyuki, Executive Director  
SBI Children's Hope Foundation

#### 公益財団法人SBI子ども希望財団

児童福祉施設への寄付、児童養護施設等の職員を対象とする研修、子どもの虐待防止の啓発活動等、児童福祉向上のための支援を行っています。

**SBI Children's Hope Foundation** provides donations to child welfare facilities and training for staff, promotes awareness of child abuse, and conducts other activities to support child welfare.

# Give Back to Nature

## 自然・つながりプログラム

**開催地：**千葉県山武市蓮沼殿下海岸林

**活動期間：**2014年4月13日

**参加人数：**13名(引率職員3名)

**参加施設：**2施設(埼玉、東京)

**スタッフ総数：**10名

**共催団体：**特定非営利法人 森のライフスタイル研究所

**Where:** The coastal forest of Sanmu, Chiba Prefecture

**When:** April 13, 2014

**Number of participants:** 13 (plus 3 staff from children's institutions)

**Number of participating institutions:** 2 (from Saitama, Tokyo)

**Number of staff:** 10

**Co-organizer:** Mori no Lifestyle Kenkyujo



### 理事 ジェフ・ジェンセンのレポート

### Report from Board Member Jeff Jensen

みらいの森第一回目の自然つながりプログラムへ向かうバスの中では、植林の必要性や、なぜそもそも植林が必要かという話を聞いた後、クロマツ「black pine」、踏み固める「step around」など英語のキーワードを練習しました。

この日に植える予定のクロマツは300本。果てしなく思えるその数に、尻込みをしてしまう子どももいましたが、英語のキーワードを使いながら、マツの苗を両手いっぱい抱え使命感を持って作業に打ち込む子どもたちの姿が目立ちました。

昼食後は、海辺の自由時間をそれぞれの遊び方で楽しみました。サプライズのイチゴ狩りを満喫した後は、今回の作業が社会と地域の人々へ与えるポジティブな影響の説明を受け、クロマツが立派な森になる50年後の再会の話をしなが、1日が終了しました。

キャンプ以外の初めてのプログラムとして本イベントを企画した中で、さまざまな課題が挙げられましたが、特に大きな課題となったのは複数施設間の日程調整でした。

みらいの森のスタッフをはじめ、ポジティブなボランティアスタッフとの交流を通し、楽しく英語を使い、視野を広げるきっかけとなるよう、また、私たちみらいの森が年に1回のキャンプ以外の場所で子どもや施設職員の皆さんとつながり相互理解を深めるため、本年度の経験を元に新たなプログラムを企画していきます。

At our first ever Give Back to Nature event, staff from partner NPO Mori no Lifestyle Kenkyujo explained how the tsunami of March 2011 killed many trees on the Chiba coastline, removing vital protection against erosion and wind. Our mission: to replant a section of that forest.

Some children seemed intimidated by the 300 black pine seedlings to be planted, but soon we were all moving in rhythm. Children chanted in English “Dig, dig, dig, and plant!” as each seedling went into the soil.

After lunch the children relished a rare opportunity to search for seashells, and dip their feet in the cool ocean. The Mori no Lifestyle Kenkyujo staff thanked the children for their hard work and hoped the children would return to witness the black pine trees mature into a splendid forest.

We look forward to expanding this program which allows us to stay connected to the children and care workers through-out the year. We welcome community involvement by companies and organizations who would like to support the children as they increase their experience and confidence, use English, and have fun in the outdoors.





# Leader in Training Program

## リーダー実習プログラム

**開催地：**埼玉県青少年総合野外活動センター(埼玉県秩父市)

**活動期間：**1. 2014年8月11日～15日(トレーニング)

2. 2014年8月17日～22日(実践)

**実習人数：**2名

**Where:** Saitama Youth Outdoor Center, Chichibu, Saitama

**When:** 1. August 11 – 15, 2014 (Onsite Training)

2. August 17 – 22, 2014 (Practice)

**Number of LITs:** 2



### LITコーチ 市塚藍子のレポート

### Report from LIT Coach Aiko Ichizuka

みらいの森が初めて迎えたリーダー実習生(LIT)は、東京都内の2つの施設から高校生の女の子が1人ずつという小さなチームでした。同世代とはいえ、育った環境はもちろん、趣味や得意分野もまったく異なる2人でしたが、1つの共通点は、キャンパーとして参加したみらいの森キャンプが楽しく、スタッフとしてぜひもう一度参加したいというポジティブな熱意でした。

プログラムでは、LITそれぞれが目標とそれを達成するための具体的なアクションを定めてキャンプに挑みます。1週目はオンサイトトレーニング、2週目にはスタッフとして活動し、キャンプ終了後に全体を振り返るという一連の課程で行われました。成果としては、まず本人たちが実感できるほどに英語力が上達したということ。同時に、母語の異なる相手(スタッフ)とコミュニケーションをとりながら共に作業を行うことで、チームワークを体験として学ぶことができました。さらに、日本各地から訪れる小学生から高校生までの幅広い年齢層のキャンパーたちを引っ張り支える役を担ったことが強い自信につながったことが見て取れました。

「英語」「コミュニケーション」「リーダーシップ」というスキルに加え、チームワークや役割分担、時間や健康の自己管理など、仕事をする上で意識すべき重要なスキルや考え方をLITが理解し、身につけるきっかけを提供できたとも感じます。このプログラムを2人が悩みながらもがんばり抜き、大きな笑顔で終えるお手伝いができたことをうれしく思います。

Two high school girls from Tokyo welfare facilities participated in the inaugural Leader in Training (LIT) program this year. The two girls came from different backgrounds, with contrasting interests and abilities. What they had in common was the experience of enjoying Mirai no Mori camps so much that they wanted to return as staff.

Before camp, LITs set their own goals and come up with an action plan to achieve them. The first week of camp is spent in training and learning camp life from the staff perspective. This experience is put into practice during the second week, and rounded off with post-camp feedback.

The LITs surprised themselves with how much their English ability improved while working in an international team. Leading younger campers from all over the country clearly boosted their confidence as well. The girls were proud that they could take complete responsibility for some activities in the second week. Along with the core elements of English, communication, and leadership, they learned vital workplace skills such as teamwork, role-sharing, and time and health management. I was so pleased to watch the girls overcome various obstacles to complete the program in high spirits.

#### LIT Sちゃんの感想

1週目はトレーニング、2週目には実際にサポートスタッフとして活躍できたことがとても効果的だったと思います。11日間を通して、最初はわからなかった英語がわかるようになり、わからない英語はその場で教えてもらえるなど、実践的な英語に触れることができました。



#### LIT Report 1

I think it was effective to spend the first week in training and then be able to contribute as a support staff during the second week. Over the course of 11 days, I gradually became able to understand more and more English. I appreciate the chance to use living English, and to be able to ask questions on the spot when I didn't understand.

#### LIT Mちゃんの感想

私のキャンプでの目標は、コミュニケーション能力を高め、英語を楽しく話す、ということでした。初めて会うスタッフやキャンパーに、毎朝英語であいさつをするという目標を掲げ、コーチと一緒に11日間継続して頑張りました。スタッフへのあいさつはできましたが、キャンパーへのあいさつは恥ずかしさがあり、あまり言うことができなかったです。この悔しさをバネに、今後は恥ずかしがらずにいろいろなことに挑戦してみたいです。



#### LIT Report 2

My goal for the camp was to improve my communication ability and enjoy speaking English. With the help of my LIT coach, I set a goal of greeting the first staff members and campers I met in the morning in English. While I could achieve this with the staff, I felt too shy to talk to the campers in English. I want to learn from this experience and overcome my shyness in the future.

# キャンプからの声

## Voices from Camp

### キャンパーの感想

みらいの森のスタッフの人たちと英語で話をしてみても、自分なりの英語でも伝わっている感じがあったこと、スタッフが言っていることも聞き取れていたことで、自分自身もびっくりしていました。自分の中では、分からなかったらどうしようという不安が強かったので、分かる自分に少し自信が持てました。

(中学3年 女の子)

プログラムの中では、キャンプファイヤーの時間が一番テンションが上がっていました。言葉では表現できないくらい楽しい時間でした。また、このキャンプに参加して、全国の児童養護施設に友だちができたことも良かったと思います。短い時間でこんなに打ち解けあえる人たちがいることに感動をしました。

(高校2年 男の子)

### Camper Feedback

I tried to talk to Mirai no Mori staff in English, and was pleasantly surprised as they seemed to understand what I was saying despite my English, and I could understand what they were saying. I was able to gain confidence in myself as I had been very worried about what to do if they didn't understand what I wanted to say.

(3<sup>rd</sup> grade middle school, female)

For me, the time spent by the campfire was the most thrilling. Words cannot describe how happy this time was. It was also really great that I could make friends from other care institutions around Japan by attending this camp. I was really touched that there are so many people with whom I could become so relaxed and bonded with in such a short period of time.

(2<sup>nd</sup> grade high school, male)





## 引率職員の感想

キャンプでは、職員も子どもと同じ体験ができ楽しい思い出になりました。子どもと同じ目線で体験したことで、子どもの新たな一面を知ることができました。子どもたちが仲間と協力し励まし合ったり、怖くても勇気を出してチャレンジしたり、たくさんの体験と感じた気持ちが、将来の財産になると感じました。このキャンプでの経験や発見を今後の子どもの支援に繋げていきたいと思います。

(福島県参加施設)

## Care Worker Feedback

Both care workers and children alike are able to share and create happy memories through camp experiences. These experiences also allow us (care workers) to see children in a new light. Having the opportunity to work together in teams, challenge themselves even when they were afraid, will certainly become precious memories for them in the future. I would love to see children discover and experience more of what Mirai no Mori camp offers.

(Fukushima Prefecture participating care institution)

今回のキャンプには私自身も参加させていただき、スタッフの方々が子どもたちに接する際の温かい眼差しや声かけを見て、多忙な日々の中で忘れかけていた子どもたちへの接し方を思い出させていただきました。

(茨城県参加施設)

I myself was able to attend this year's camp, and on seeing the warmth from the staff towards the children, it reminded me of how I should be working with the children, something that can be forgotten in our busy daily working lives.

(Ibaraki Prefecture participating care institution)

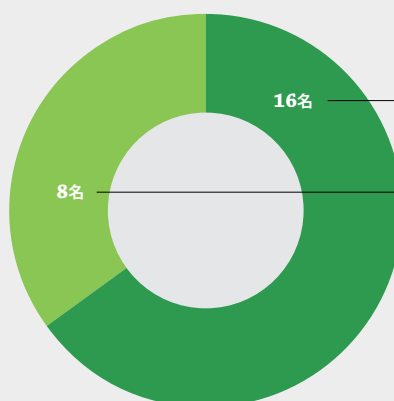
## 引率職員の満足度:

### How Care Workers Rate Mirai no Mori

他の施設の方に、みらいの森キャンプを勧めたいと思いますか?

Would you recommend Mirai no Mori summer camp to other care workers?

勧めたくない: 0名  
I would not recommend: 0



積極的に勧めたい: 16名  
I would strongly recommend: 16

勧めたい: 8名  
I would recommend: 8

有効回答: 24名  
Valid responses: 24

2014年引率職員アンケート  
2014 care workers survey



## キャンプスタッフの感想

みらいの森のキャンプの5日間、素晴らしい出来事がいくつも起こるのを目撃しました。どのキャンプでも、初日は何が起こるのかわからない不安の中で、スタッフとも信頼関係もないまま、落ち着かない様子の子もたちと共にバスから荷物を降ろします。

ところが5日間のプログラムが終わるころには、静かで、少し気難しく、まわりを信用していなかった子どもたちが、とても元気にはしゃぎ回るようになっていました。キャンプのすばらしい効果のひとつが、キャンパーたちの壁がなくなるにつれ、それぞれの個性が輝きだすことです。

みらいの森のキャンプは本当に素晴らしいプログラムです。このような思いやりと優しさにあふれたチームの一員になれたことを、心から誇りに思います。

サンダー・シバヤ

## Staff Feedback

I saw amazing events happen all throughout Mirai no Mori. On the first day of each camp, the buses would unload with kids who were unsure of what to expect, who were maybe quite nervous and who didn't always trust or feel comfortable with the Mirai no Mori staff.

Over the course of five days, we would see a transformation in some campers where they would go from quiet, sullen, and untrusting to become bright and playful. One of the best parts of camp was getting to see the campers' unique personalities start to shine through as their shields came down.

Mirai no Mori is a truly amazing program and I feel honored that I got to be a part of such a caring, compassionate team.

Thunder Shiviah



みらいの森のキャンプスタッフとして、初めて参加したキャンプは、スタッフトレーニングがあったとはいえ、始めは流れも動きもわからないことだらけ。子どもたちの置かれた境遇を想像すると、うまく向き合えないこともありました。

しかし、5日間を一緒に過ごすなかで、子どもたちが自分の妹と弟のような大切な存在に変わっていききました。子どもたちにとって、キャンプ仲間の存在が家族のように安心して自分をさらけ出せる居場所になったらいいなと思い、一瞬一瞬を大切に過ごしました。

また同時に、子どもたちの可能性を最大限引き出して伸ばすために、自分はどんな役割を果たせるかということを考えさせられました。このキャンプを終え、私が出した答えは、「一人ひとりが価値のある貴重な存在」だと示し、信じてあげること。子どもたちのことを信じていれば、彼らは自分のチカラで何事も成し遂げることができ、そしてそれが自信につながります。今年参加した子どもたちと、来年での再会が楽しみです。

羽田 道子

As my first time at camp after staff training, there was a lot for me to get used to. Considering the circumstances of the children, at times I found it difficult to see eye to eye.

However as we bonded over the course of the camp, I began to see them as my own younger sisters and brothers. I wanted them to feel as though fellow campers were their family, and to feel comfortable enough to let their guard down.

I was also forced to consider what I could do to help draw out their full potential, and push them further. The answer I found was to demonstrate to them the importance and value of each child, and believe in them from my heart. If we believe in them, they can achieve anything by themselves. And that leads to self assurance. I am very much looking forward to seeing the children next year at camp.

Michiko Haneda





# 2014年度活動計算書

第3期: 2013年11月1日～ 2014年10月31日

# 2014 Financial Statements

The third period: November 1, 2013 - October 31, 2014.

I. 経常収益 Ordinary Revenue		
1. 受取会費 Membership Fees		0
2. 受取寄附金 Donations		474,982
3. 受取助成金等 Grant Funding		15,629,746
4. 事業収益 Operating Revenue		0
5. 受取利息 Interest Revenue		889
経常収益計 Total		16,105,617
II. 経常費用 Current Expenses		
1. 事業費 Program Costs	人件費 Labor Costs	2,836,700
	その他経費 (宿泊費・食費、交通費、備品費、保険料含む) Other Expenses (Camp accommodation, meals, transportation, equipment, insurance, etc)	10,060,751
2. 管理費 Administrative Costs	人件費 Labor Costs	0
	その他経費 Other Expenses	296,661
経常費用計 Total		13,194,112
当期経常増減額 Capital Increase (Decrease)		2,911,505
経常外収益 Misc. Income		0
経常外費用 Misc. Expenses		0
税引前当期正味財産増減額 Accumulated Capital Before Tax		2,911,505
前期繰越正味財産額 Accumulated Capital at Term Beginning		359,212
次期繰越正味財産額 Accumulated Capital at Term End		3,270,717

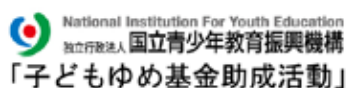
※ 理事の活動に対する報酬は一切なし。 ※ Board members receive no compensation for their services.

## ご支援頂いた企業・団体一覧

## Sponsors and Donors

有限会社イングリッシュアドベンチャー / 株式会社エスプリライン / FIT チャリティ・ラン / キーン・フットウェア株式会社 / 株式会社ラッシュジャパン /  
株式会社モンベル / 公益財団法人SBI子ども希望財団 / 独立行政法人国立青少年教育振興機構子どもゆめ基金

English Adventure / Espritline Inc. / FIT For Charity Run / KEEN FOOTWEAR K.K / LUSH JAPAN CO.,LTD. /  
mont-bell Co., Ltd. / National Institution For Youth Education / SBI Children's Hope Foundation



発行 Publication Date

February 2015

作成協力 Volunteer Contributors

Satoshi Aoki, Angela Colthorpe, Selena Hoy, Ken Rhodes, Brent Thomas, Tomoe Watanabe



#### 連絡先

特定非営利活動法人 みらいの森

東京都調布市若葉町2-22-40-303  
03-5969-8130  
info@mirai-no-mori.jp

#### Contact

NPO Mirai no Mori

2-22-40-303, Wakabacho, Chofu-shi, Tokyo  
+81-3-5969-8130  
info@mirai-no-mori.jp

活動の支援の方法について、詳しくはウェブサイトをご覧ください。  
Visit our website to learn how you can be part of Mirai no Mori.

**[www.mirai-no-mori.jp](http://www.mirai-no-mori.jp)**